

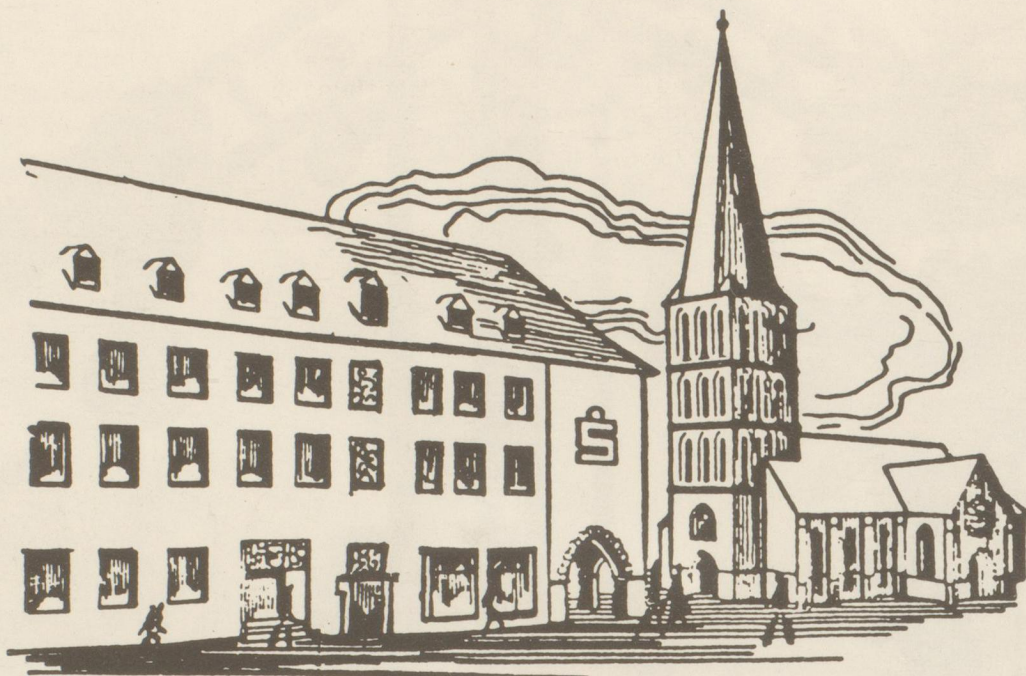
HAMMAGAZIN

Stadtilustrierte für Hamm

Januar 1986



Wir in Hamm...



...haben den Umgang mit Geld schon immer für eine wichtige Sache gehalten. Seit fast 150 Jahren werden die Hammer dabei von der Sparkasse unterstützt. Ihre freundlichen Mitarbeiter wissen in allen Geldangelegenheiten Bescheid. Ganz gleich, ob es sich um attraktive Sparformen, günstige Kredite, lukrative Wertpapiere oder das lohnende Bausparen handelt. Darüber hinaus unterstützt die Sparkasse ihrer Aufgabe entsprechend zahlreiche Einrichtungen, die dem Allgemeinwohl dienen.



Ihr guter Partner
Sparkasse Hamm



Der Blick in die neue Fußgängerzone, vom Westen her. Die Wolkenschaukel, monumentale Spielerei des Hammer Künstlers Otmar Alt, hat endlich ihren festen Platz gefunden.

Themen

	Seite
Sprache prägt — Sprache trägt	8
Hammer Kaufhof mit neuem Konzept	5
Autotest: Mazda 323 und Scirocco GTX16V	10
Abenteuer auf Island	14
Gut essen und trinken	15
Preisrätsel	6
Anruf genügt	12
Reisedienst	13
Pinwand	14

Wichtige Terminalsache!

16. August 1986 — KURPARKFEST

Interessierte gastronomische Betriebe können sich ab sofort beim Verkehrsverein Hamm e.V. für die Bewirtschaftung des Kurparkfestes bewerben.

Brot für die Welt

Postgiroamt Köln 500 500-500

Moderne Büroausstattung

RÜTER

Büromaschinen
Büroorganisation
Büromöbel
Werkstatt / Service

Am Bahnhof
4700 Hamm 1
Tel. (02381) 1404-0

Wenn Sie Freunde an erste-
klassigen und geschmackvol-
len Möbeln haben dann be-
suchen Sie uns.

Hamm-Südend - Tel. 2 04 88
Fritz-Reuter-Str. 4
(Nähe Zentralstation)

Wohnungseinrichtungen

Wohnungseinrichtungen
Wohnungseinrichtungen

FOTO

Fotoarbeiten

heute gebracht — morgen gemacht!
Spitzenqualität mit Rückgaberecht.
Paßbilder sofort, ständig Gelegenheiten
und Sonderangebote

Nassauerstraße 29-31
4700 Hamm 1
Telefon 29969

Über 20 Jahre Ihr Kamera-Spezialist

ENGLERT

HAMMAGAZIN

Die Stadtillustrierte für Hamm

Hammagazin erscheint im
HAMMEDIA-Verlag
Reimann GmbH & Co., Hamm

Herausgeber:
Verkehrsverein Hamm e.V.
Vorsitzender Jürgen Graef

Redaktion: Hubert Menze

Titelfoto: Göbel

Fotos:
Göbel, Ziemke, Klüner, Archiv

Verlagsanschrift:
HAMMEDIA-Verlag
Reimann GmbH & Co.
Postfach 2209, 4700 Hamm 1
Telefon (02381) 22081

Anzeigenleitung:
Doris Schnitker
Telefon (02381) 75283

Namentlich gekennzeichnete
Beiträge geben nicht unbedingt
die Meinung der Redaktion wieder.

21. Januar 1986 Beginn neuer
Lehrgänge

- ☆ Englisch, Französisch, Spanisch
für Anfänger und Fortgeschrittene
- ☆ Vorbereitung zum Fremdsprachenkaufmann
- ☆ Technisches Englisch
- ☆ Maschinenschreiben

Ausbildung zum Fremdsprachenkorrespondent
(Vollzeit, BAFöG) **8. September 1986**

Bénédict-Schule

4700 Hamm · Marktplatz 12 · Telefon (0 23 81) 2 54 74

"Einmalig in Hamm 1 - Grosskopien bis 92 cm br., "endlos" minutenschnell!"
Farbkopien - Lichtpausen, BÜRO - REPRO RZEPKA, Hohe Str. 19

Sie können beruhigt schlafen wenn wir Ihr Eigentum bewachen.
Gegen drohende Gefahren bietet Ihnen Schutz die

WESTFÄLISCHE WACHGESELLSCHAFT „HEIMSCHUTZ“ Hintzen KG

(gegr. 1924 — einziger Auftragnehmer Westdeutschlands
bei den Olympischen Spielen 1972 in München)

Östingstr. 34-36 — 4700 Hamm 1 — Tel. (0 23 81) 56 55

Wir übernehmen: Streifen-, Standposten-, Pförtner-, Absperr-
und Schutzdienste aller Art sowie Fahrzeugüberwachung,
Werks- und Eintrittskontrollen, Geldtransporte.

Zick-Zack- Nähmaschinen

bei uns ab DM 378,—
Garantie: 5 Jahre

Wir bieten Ihnen
eben mehr!



BRÖKER

Hamm, Oststr. 12
Werne, nur Steinstr. 33

Der richtige Schuheinkauf für
Stadt und Land

Schuh-Sport Supe

Caldenhofer Weg 68

Winter-Schuhe und -Stiefel

jetzt reduziert!

Hallentennisschuhe,

Superpreis

DM 49,00

Auto- und Zylinder-

zweitschlüssel

DM 4,90

Schuh- und Schlüsselbar arbeitet hand-
werklich fachgerecht!

MAY MODEN

Neue Bahnhofstraße 1
Im Hammer Bank-
und Maritim-Gebäude

Kleiner Laden —
groß in Mode

Das Holz-Paradies

Jeden
Sonntag
Freie
Schau
von 10⁰⁰
bis 12⁰⁰



Holzauge
sei wachsam

Riesenspaß!
Jetzt bau'n wir unsere
IDEE-Wand selbst.
Genau so, wie wir wollen!



Einfachste Montage
— auch für Ungeübte:
denn der Stollen mit
Lochschiene macht's
möglich.
Alle Boden und
Schranke nur ein-
hängen. Fertig Rei-
che Auswahl an
Edelholzern und in
Colorweiß

Das Holz-Paradies
Ideen mit Holz

Besuchen Sie unsere
Exklusivausstellung

»Der Treffpunkt
für
Anspruchsvolle«

Ihr Einrichtungsberater

Schnettler Bauelemente Soest

Rennekamp 6-8 — Ruf (0 29 21) 1 60 67

Leserservice

Das Angebot des Monats:

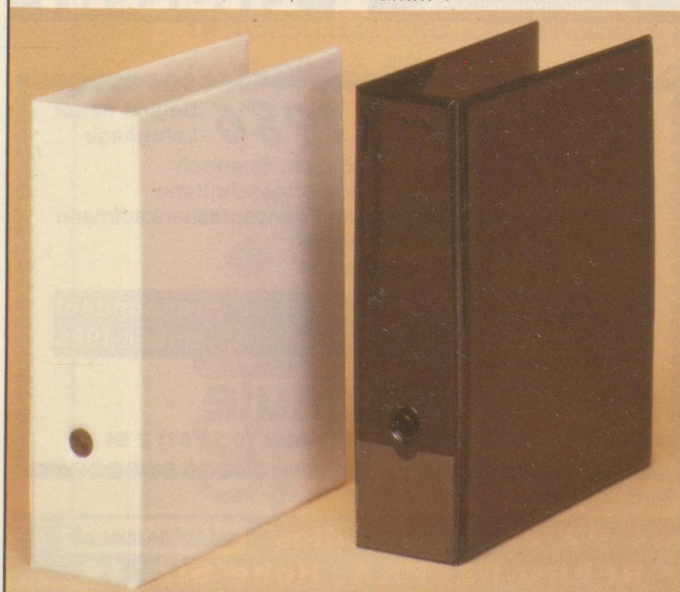
Lackordner, hochglänzend, für Ihre private
Ablage aller Schriftstücke, Inhalt DIN A 4.

Zu 2 Stück verpackt.

Einmalig günstig, nur

DM 13,90

Sie finden das HAMMEDIA-Angebot
in der Hohe Str. 60, 4700 Hamm 1



Christliche Literatur

BUCHHANDLUNG
BERTRAM

Wilhelmstraße 32
Telefon 0 23 81 / 2 51 84
4700 Hamm 1

Bad Waldliesborn

Die fünfte Jahreszeit: Eine Kur
bei uns! Kur + Einkehr = 4780
Bad Waldliesborn, ☎ (0 29 41)
80 02 34

Hammer Kaufhof mit neuem Konzept: In Mode und Sport ganz groß

Endlich ist die Bahnhofstraße wieder problemlos begehbar. Die Baufahrzeuge übergaben das Terrain nach einer neunmonatigen Arbeitszeit nun endgültig dem Fußgänger. Noch etwas ganz anderes ist neu in diesem Citybereich.

Wer bei seinen vorweihnachtlichen Einkäufen den gewohnten Weg in den Hammer Kaufhof fand, um dort etwa Haushaltsartikel oder Lebensmittel zu kaufen, wird eine — zunächst bittere — Enttäuschung erlebt und schließlich diese Besorgungen in den direkt benachbarten Warenhäusern erledigt haben. Der Kaufhof nämlich hat in den vergangenen Monaten eine grundlegende Wandlung in punkto Angebot und Ausstattung der Geschäftsräume erfahren. In den Filialen in Hamm und Hagen wird nun nicht mehr „alles unter einem Dach“ bereitgehalten. Mode und Sport stehen absolut im Vordergrund des umgebauten Kaufhauses. Aus den ehemals 99 Abteilungen sind heute 63 geworden.

„Weniger bedeutet mehr“, lautet die Idee des Pilotprojektes in unserer Stadt. Durch die Aufgabe vieler Teilbereiche des Warensortimentes ist im Kaufhof Platz frei geworden für eine Spezialisierung auf Mode- und Sportartikel. Das Angebot in diesen Bereichen konnte man vervielfachen. Es werden mehr Qualitätserzeugnisse und Marken berücksichtigt. Die Auswahl hat wirklich großstädtische Dimensionen.

Neue Gestalt nahm die Ausstattung der Filiale an. Nicht mehr ein funktionales, langweiliges Wegenetz kennzeichnet das Innenleben. Wie in einer Boutique führen Gänge an den Waren vorbei. Die Textilien hängen nicht mehr in endlos langen Ständern, sondern werden aufgelockert ausgestellt. An den Wege-Eckpunkten präsentieren die Dekorateur besonders aktuelle und modische Modelle, die in dieser ausgezeichneten Platzierung die Blicke der Besucher einfangen und auf sich ziehen.

Ein Umsatzrückgang in den Vorjahren hatte den Kaufhofkonzern zu diesen Maßnahmen gezwungen. Eine Aufgabe der Hammer Filiale stand bei der

Gesellschaft mit Hauptsitz in Köln nie ernsthaft zur Debatte. Durch das Pilotprojekt konnten sogar alle 250 Arbeitsplätze erhalten bleiben, und zur Zeit ist die Chance groß, daß durch den sich abzeichnenden Erfolg des neuen Konzeptes weitere Mitarbeiter benötigt werden.

Ein Spezialkaufhaus muß natürlich seinen Kunden eine entsprechende Beratung bieten können. Die Umbauphase wurde deshalb von den Angestellten für Schulungsbesuche und Weiterbildung genutzt.

Ist die Textilware auch der deutliche Schwerpunkt, so befinden sich im Erdgeschoß dennoch eine große Uhren- und Schmuck-Abteilung, Lederwaren und Schuhe, ein Accessoires-Center sowie die sicherlich größte Stoffabteilung in Hamm und Umgebung. Jede Menge modischer Stoffe werden bereitgehalten. Alle Bahnen ausgerollt würden eine lange Textilbahn ergeben, die bis Werl reicht. Im Erdgeschoß zu finden sind außerdem Bettwaren, Damenwäsche, Strümpfe, Kurzwaren und Handarbeitsartikel.

Im ersten Obergeschoß wird die Mode jetzt ganz großgeschrieben. Für Damen- und Herren-Oberbekleidung steht nun ein Mehrfaches der bisherigen Verkaufsfläche zur Verfügung. Das größere Sortiment



sticht sofort ins Auge. Angeboten wird, was einen guten Namen hat, zugleich tragbar, aktuell und für die Kunden erschwinglich ist. Die erste Etage ist zu einem echten Mode-Mekka geworden.

Schallplatten und Spielwaren gibt es auch im zweiten Obergeschoß. Den absoluten Schwerpunkt bildet aber das Sport-Center. Auf 132 Metern Thekenlänge werden allein Sportschuhe präsentiert. Im gesamten Umkreis der Stadt Hamm dürfte keine größere Auswahl als im Kaufhof bestehen. Campingartikel, Wintersportgeräte, modische Freizeitkleidung und Trimm-Apparate

erhielten insgesamt 1500 Quadratmeter Platz.

Um die Kontakte zur Hammer Sportwelt zu pflegen, veranstaltete der Kaufhof in den vergangenen Wochen Autogrammenstunden mit einigen Spitzen des deutschen Sports. So waren Michael Groß, Steffi Graf und Jupp Heynckes in der Filiale an der Bahnhofstraße zu Gast. Vorgesehen ist aber auch, besondere Leistungen von Hammer Aktiven, Mannschaften oder Vereinen besonders zu würdigen, beispielsweise indem die „sportliche Leistung des Monats“ ausgezeichnet werden soll.



50 Jahre
Moden-Pelze-Trauerkleidung
RWS
Oststrasse 50
4700 Hamm 1
0 293 29

KERAMiK
Lädchen
Maritim-Gebäude
4700 Hamm 1
Keramikteller Ø 40 cm
Rathaus Hamm
von Waldemar Jan Erdtmann



FRANKIA-Caravans und Reisemobile. Hersteller:
FRANKIA-Fahrzeugbau GmbH, D-8581 Marktschorgast.

Erfahren Sie mehr

...mehr über Ihr Urlaubsheim auf Rädern. FRANKIA. Die CARAVANTastischen Caravans und Reisemobile aus Franken.

Jetzt bei uns:

Ihr FRANKIA-Partner

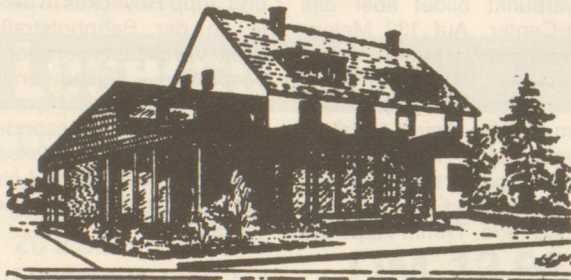
NEU IN HAMM!

Wohnwagen Stratmann

Verkauf · Zubehör
Reparaturen aller Fabrikate
Schieferstraße 3 · Hamm-Westen
Telefon (0 23 81) 41 03 69

CARAVANTastisch

Erforschungs- fahrt	8	geome- trische Figur	Streit- macht	Kreis- stadt in der Ober- pfalz	weibl. Kurz- name	Gebirgs- ein- schnitt	Abk. f. Register- tonne	Riese der griech. Sage	Körner- frucht	gewalz- ter Stahl- block	Stau- damm in Ober- ägypten	chem. Zeichen für Cer	größerer Tier- verband
Weinort an der Mosel										2			
Zeit- messer (Mz.)		5			Gewässer im Salz- kammer- gut								
Wohn- sitz							Erdfor- mation Braten- brühe	9				Nebel- reich der nord. Sage	
						Halbinsel auf Rügen							
veralt. f. Kostbar- keit					Banken- ansturm	Verkehrs- mittel			Birke, Laubgrün				
flach					Mandel- entzündg.				belg. Badeort		4		
Moment			Ent- setzen					Speise- würze					
Aus- gangs- punkt			Fürsten- sohn		1			Fleisch- kugel				12	indones. Molukken- insel
	11						blutsau- gendes Insekt			Holz- mass	latein.: Wachs		
Kiefer der Mit- telmeer- länder		Schmuck- stück				Flüssig- keits- gefäß	3						
		Warthe- zufluss			General Wallen- steins				Produkt aus Kohle				6
Mähwerk- zeug (Mz.)						ital. Schenke				7			
metall- haltiges Gestein				Marder- art		10			Kniever- letzung b. Pferd u. Rind				2803-113



Gartenbaubetrieb und Blumenfachgeschäft

SCHOCKENHOFF

Rhynerberg 6 · 4700 Hamm 1 · Telefon (02385) 1500

Schnittblumen 🌸 Topfblumen 🌸 Keramik, Glas
Trocken- und Seidenblumen 🌸 Moderne Binderei
Von Montag bis Freitag durchgehend geöffnet.

Preisrätsel

Das neue Jahr startet gleich mit einem neuen Preisrätsel im Hammagazin. Anlässlich des Valentinstages (14. Februar) verlosen wir 10 wunderschöne Blumensträuße. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und können ihre bunte Überraschung in der Gärtnerei Schockenhoff in Rhyern entgegennehmen. Schreiben Sie den gesuchten Begriff aus unserem Kreuzworträtsel (Buchstaben 1-12) auf eine ausreichend frankierte Postkarte und senden diese an: Hammedia-Verlag, Redaktion Hammagazin, Postfach 2209, 4700 Hamm 1. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen, bei mehreren richtigen Einsendungen entscheidet das Los. Einsendeschluß ist Sonntag, der 26. Januar 1986.



TEXACO 2000
TEXACO Tankport

2 Schnellwaschanlagen
Motor- und TÜV-Service



im Dienst
des Kunden

Werner Frittgen

Schwarzer Weg 18, 4700 Hamm 1
Telefon 0 23 81 / 2 48 67

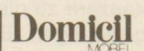
EINRICHTUNGSHAUS

HERLITZ

GMBH & CO. KG

4700 Hamm, Bahnhofstr. 14-16
Postfach 1613
Tel. (0 23 81) 2 10 86 / 2 10 87

MÖBEL
ORIENTTEPPICHE
TEPPICHE
DEKORATIONEN
LAMPEN
KUNSTGEWERBE



Gut essen und trinken in Hamm und Umgebung

Bosna-Restaurant und Landhaus Römer:

Balkan-Spezialitäten mit Tradition

Auf zehnjährige Erfahrung können die Gäste der Familie Pulić vertrauen, wenn sie sich in gemütlicher Balkan-Atmosphäre verwöhnen lassen wollen. So lange bietet das Bosna-Restaurant im Coop-Center in Bockum-Hövel seinen Gästen nämlich schon ausgewählte internationale Gerichte und jugoslawische Spezialitäten. Seit zwei Jahren kann dieses Angebot zudem im Landhaus Römer, ganz in der Nähe der Autobahnabfahrt Hamm-Werne, genossen werden.

Beide Häuser bieten geeignete Räumlichkeiten für Festlichkeiten, Tagungen und andere Veranstaltungen sonstiger Art. Im Bosna-Restaurant können

70, im Landhaus Römer bis zu 80 Personen Platz finden. Vor dem Haus stehen dafür auch ausreichende Parkmöglichkeiten zur Verfügung.

In den (hoffentlich) warmen Sommermonaten werden den Gästen alle Angebote der Speisekarte auch auf gemütlichen und geräumigen Terrassen serviert. Die Terrasse des Landhauses Römer bietet sogar bis zu 50 Personen Platz.

Die durchgehend warme Küche, die für den großen und kleinen Appetit Gerichte zu annehmbaren Preisen aufweist, hat zu folgenden Zeiten geöffnet: Landhaus Römer 11 bis 1 Uhr, Bosna-Restaurant 12 bis 15 Uhr, 18 bis 1 Uhr.



GASTSTÄTTE

„Zum Stadion“

Ostenallee 73 · 4700 Hamm 1 · Telefon (02381) 25670
Deutsch-österreichische Atmosphäre wollen wir Ihnen vermitteln

Herbert Petschnig + Angelika Pätzold

Vollautomatische Bundeskegelbahn (einzelne Termine frei)
Täglich geöffnet ab 11 Uhr · Montags Ruhetag · Gut bürgerl. Küche

Sonntags: Tanztee von 15 bis 18 Uhr

MARITIM HOTEL
HAMM

Neue Bahnhofstr. 3 · 4700 Hamm · Tel. 02381/13060

Land-Restaurant

Inh. Familie Pulić

Dortmunder Straße 301

4700 Hamm-Sandbochum · Ruf (02389) 6661

- Bekannt für ausgewählte internationale Gerichte
- Geeignete Räumlichkeiten für Festlichkeiten, Veranstaltungen, Tagungen (bis 80 Personen)
- Große Terrasse am Haus (bis 50 Personen)
- Ausreichende Parkmöglichkeiten vorhanden
- Geöffnet von 11.00 bis 1.00 Uhr
- Durchgehend warme Küche

Bosna-Restaurant

Rautenstrauchstraße 55 (Coop-Center)

4700 Hamm-Bockum-Hövel, Ruf (02381) 709 25

Neuer Saal für Festlichkeiten bis 70 Personen.



*Bahnhofsgaststätten
Hamm i.W.*

**Bahnhofsstuben
Konferenzzimmer
Tagungsräume
Partyservice**

Täglich geöffnet von
7 Uhr früh bis 23 Uhr nachts.

GASTSTÄTTE

„Bergschlößchen“

Inh. Horst Harkenbusch

Konradstraße 32, 4700 Hamm 1, Telefon 40 22 33

Das Haus der Spitzenklasse im Hammer Westen

**Hotel-Restaurant
Westen-Schützenhof**

Wilhelmstraße 150
Telefon (02381) 44 12 90
4700 Hamm 1



**BÜCHER
BEIM
BUCH-
HANDLER**

DAS HAUS DER BÜCHER UND SPIELE

Buchhandlung Otto F. Dabelow

Weststraße 26 (Fußgängerzone), Tel. 023 81/241 23

Sprache prägt — Sprache trägt

Bei Sprachstörungen aus Krankheitsgründen werden seit kurzer Zeit die vollen Behandlungskosten von den Krankenkassen getragen. In Hamm ist seit Oktober 1985 sowohl eine stationäre als auch die ambulante Therapie in der Märkischen Kinderklinik möglich. Unter der Leitung von Dr. rer. medic. Eggeling steht an dieser Klinik des evangelischen Krankenhauses (Werler Straße) das Institut für Stimm- und Sprachtherapie.

Herr Dr. Eggeling ist Logopäde und Fachpädagoge für Hör- und Sprachbehinderungen. Nach dem Studium in Heidelberg war er im Hammer Institut für Jugendpsychiatrie und Heilpädagogik tätig, wobei er wissenschaftlich eng mit der Universität Münster zusammenarbeitete und hier medizinisch promovierte.

Das Hammagazin veröffentlicht einen Artikel des Institutsleiters über die Krankheitsbilder, Möglichkeiten der frühzeitigen Erkennung sowie die Behandlungspraxis.

Die Frage nach dem Ursprung und dem Wesen der Sprache ist so alt wie die Menschheit. Wie erwirbt der einzelne seine Sprache? Und woher hat sie die „Gattung Mensch“?

„Im Anfang war das Wort“, heißt es beim Evangelisten Johannes. Die Sprache erschien und erscheint als das Allermenschlichste, aber auch Göttlichste.

Sie ist in all ihren Funktionen und Dimensionen nicht eine isolierte Fähigkeit des Menschen, sondern muß als Teil der Gesamtentwicklung eines jeden gesehen werden, die sich in Verbindung mit äußeren Bedingungen erfüllt — abhängig von vielen inneren Anlagen und Fähigkeiten.

Niemand wird mit einer fertigen Sprache geboren. Es besteht lediglich die Fähigkeit, sie zu erwerben. Das aber auch nur, wenn die notwendigen Voraussetzungen gegeben sind — wie Atmung, Stimme, Sprechbewegung, Gehör und zentrale Verarbeitung, aber auch Milieu und soziale Umgebungsstörtheit.

Sprache befähigt den Menschen durch die Symbole der Wörter und Sätze als Zeichen für die Dinge, die sie bedeuten; ebenso zum Abstandnehmen von den Dingen wie zur Auseinandersetzung mit ihnen.

Ohne Sprache wäre nur eine oberflächliche Kommunikation in den menschlichen Beziehungen möglich. Sie ist Bedingung und Teil der sozialen Entwicklung und Bindung. Sprache beeinflusst das Denken. Sie ist in

Form der inneren Sprache sogar gleichbedeutend mit Denken.

Die Sprache ist entscheidend für die Entwicklung der Begabung, für den Schul- und Berufserfolg. Die Sprache ist es, die den Menschen prägt. Sie ist es aber auch, die ihn trägt.

Sprechen zu können ist deshalb ein unerlässlicher Bestandteil des gesunden, „heilen“ Menschen. Trotzdem gibt es keine starre Grenze zwischen der Norm und einer gestörten Sprache.

Jeder Mensch durchläuft in seiner Entwicklung Phasen der

sprachlichen Unvollkommenheit, die ihrer Art nach wie Sprachstörungen anmuten. Das Kleinkind hat zum Beispiel Schwierigkeiten in der Lautbildung. Es spricht noch nicht in ganzen Sätzen. Doch erst, wenn diese Entwicklungsstufen sprachlicher Unvollkommenheit eigentlich längst überwunden sein müßten, stattdessen aber noch fortauern, kann man von Sprachstörungen sprechen.

Dennoch verläuft die „normale Sprachentwicklung“ der Kinder in einer ausgedehnten Schwankungsbreite. Anlagefaktoren wie etwa die Intelligenz, das Geschlecht oder einfach die Sprachbegabung sind für die Sprachentwicklung sehr bedeutsam. Nicht minder wichtig sind dabei die Umweltfaktoren: das soziale Milieu; die sprachlichen Vorbilder; Ansprüche der Umwelt (beispielsweise eine Über- oder Unterforderung); die Erziehungssituation (streng, angepaßt, lasch); Geschwisterverbindung; Einschränkungen durch längere Krankheit und anderes mehr.

Generell kann gesagt werden, daß die Sprache ungestört und intakt ist,

- wenn sie am Ende der kindlichen Sprachentwicklung, also ungefähr im fünften bis sech-

sten Lebensjahr sauber und verständlich ist;

- wenn die einzelnen Sprachlaute auch in ihren verschiedenen Verbindungen richtig gebildet werden;

- wenn der Redefluß durch Stocken nicht unterbrochen oder durch zu hastige Sprechweise nicht gestört wird;

- wenn sie nach dem natürlichen Lauf der „Muttersprache“ grammatikalisch richtig ist.

Wird die Sprache durch unkorrekte Bildung der Sprachlaute oder unvollkommene Verbindung der Laute verstümmelt, so spricht man von **Stammeln**. Werden dann nur die Zischlaute falsch gebildet, so ist dies das **Lispeln**, das als Hauptsprachstörung bekannt ist. Hat die Sprache einen nasalen Klang (das Kind spricht „durch die Nase“), so ist dies das **Näseln**. Kommt der Redefluß ins Stocken, so spricht man von **Stottern**. Wird der natürliche Redefluß und die Deutlichkeit durch eine zu hastige Sprechweise gestört, dann wird dies mit **Poltern** bezeichnet.

Spricht das Kind nach dem vierten bis fünften Lebensjahr nach den Sprachregeln noch nicht richtig, hat es also in der Grammatik und Regelmäßigkeit der Satzbildung noch erhebliche Störungen, so wird dies als



Dysgrammatismus bezeichnet. Fängt das Kind erst nach dem dritten Lebensjahr an zu sprechen, so liegt der Verdacht einer **verzögerten Sprachentwicklung** vor. Kann es mit vier bis fünf Jahren trotz intakten Gehörs überhaupt noch nicht sprechen, so könnte eine **Hörstummheit** vorliegen. Verliert das schon sprechende Kind, der Jugendliche oder der Erwachsene seine Sprach- und Sprechfähigkeit durch Krankheit, Unfall oder Schlaganfall, so kann ein Sprachverlust in Form einer **Aphasie** bestehen. Ebenso gravierend sind Sprach- oder Sprechstörungen, die sich auf der Grundlage einer geistigen oder hirnganischen Veränderung entwickeln. Schließlich gehören auch Störungen der Stimme — Beispiel: sehr hohe Stimmlage oder heisere Stimme — in den Bereich einer behandlungszugänglichen Störung der menschlichen Stimme.

Hier soll nicht über sämtliche Ursachen, die Entstehung, die Symptome, Beurteilungsmöglichkeiten, Prognose und Therapie der einzelnen Sprach-, Sprech- und Stimmstörungen aufgeklärt werden: Es soll bei einem groben Überblick der Schädigungen belassen und angedeutet sein, wie sie behandelt werden können. Und eine solche Behandlung ist vom fünften bis sechsten Lebensjahr bei mindestens zwölf Prozent der Bevölkerung erforderlich.

Das ist zum großen Teil nicht bekannt, was der Grund dafür sein mag, daß für die meisten Störungen die Betreuung — sei es lediglich in beratender, sei es in Form einer fachlich fundierten logopädischen Behandlung — zu spät einsetzt. Sicher: Nicht alle Sprachstörungen müssen behandelt werden. Dennoch steht im Vorschulalter bei jedem von der Sprach- und Sprechnorm abweichenden

Kinderarzt, Hals-, Nasen-, Ohrenarzt und an einen ausgebildeten Sprachtherapeuten, einen Sprachheilpädagogen oder einen Logopäden — und zwar bevor das Kind zur Schule kommt. In den meisten Fällen gelingt es dem Fachmann, die Sprach- und Stimmstörungen zu beseitigen oder wenigstens zu lindern.

Es ist bekannt, daß manche Sprachstörungen verhütet werden könnten, wenn die Sprachentwicklung des Kleinkindes nicht durch falsche Erziehung oder sonstige Milieuschwierigkeiten fehlgeleitet würde. Sprachliche Überforderungen einerseits, aber auch mangelnde Sprechanregungen andererseits, dazu psychische Belastungen, bedingen oft Sprachentwicklungsverzögerungen und Sprachhemmungen, nicht selten auch das Stottern.

Aufklärung der Eltern in den Beratungsstellen, geeignete Schriften und Sprechfibeln, spezielle Bilderbücher oder Bilderserien von kindgemäßem Sprachgut können vorbeugend wirken. Es gilt auch hier: „Verhüten ist besser als behandeln.“

Die kindliche Sprache entwickelt sich parallel zu den gegebenen geistigen und körperlichen Fähigkeiten, aber auch zu den Möglichkeiten des sozialen Umfeldes, die beim einzelnen Menschen bestehen. Gerade dem gestörten und behinderten Kind sollen alle therapeutischen Chancen offenstehen. Allerdings kann auch das intensivste Sprachtraining ein geistig behindertes Kind nicht in ein normal begabtes Kind verwandeln. Durch die Bemühungen des Sprachtherapeuten werden solche Kinder eine gewisse Erweiterung ihres

Wortschatzes erfahren — und damit auch ihres Denkens, weil sich ein großer Teil des menschlichen Denkens im sprachlichen Bereich abspielt.

Der Erwerb der Sprache verläuft nach gewissen Gesetzmäßigkeiten, gleichsam stufenweise. Wie bei einer Treppe geht die Sprachentwicklung Schritt für Schritt weiter, ohne daß auf diesem Wege eine Stufe ausgelassen werden kann. Auf jeder dieser Stufen kann — auf der Grundlage einer guten ärztlichen und logopädischen (sprachheilkundlichen) Beurteilung — die entsprechende Behandlung eingreifen. Voraussetzung dafür ist aber, daß das Kind frühzeitig in die Behandlung kommt und daß etwa vorhandene körperliche Auslösefaktoren, ebenso wie die Störungen im Milieu, ausgeglichen werden können. Dann können die meisten Sprach- und Stimmstörungen im Kindes- und Erwachsenenalter behoben oder zumindest gebessert werden.

Es darf dabei aber nicht verschwiegen werden, daß der Sprachtherapie Grenzen gesetzt sind, die in der Struktur und in den Möglichkeiten des jeweiligen Patienten begründet sind. Bei Mehrfachbehinderungen sind häufig vielseitige Förderungsmaßnahmen erforderlich. Hier ist es die Aufgabe des Arztes, in enger Kooperation mit dem Sprachtherapeuten, dem Logopäden oder dem Sprachheilpädagogen (ebenso wie evtl. einem Psychotherapeuten) Therapiepunkte zu setzen bzw. diese so zu variieren, daß eine Überforderung des mehrfachbehinderten Menschen vermieden werden kann.

(Dr. rer. medic. V. Eggeling)

Alter Jahre	Eintritt der Sprachentwicklung	Beurteilung
0.10		
1	früh	sprachnormal sprachauffällig
2	üblich	
3	spät	
4	verzögerte Sprachentwicklung – verspätet	sprachgestört sprachbehindert

Kind die Entscheidung an, ob eine aktive Behandlung angezeigt ist oder ob die Eltern — bei Beachtung allgemeiner Ratschläge — zunächst abwarten sollen.

Die Streubreite und Dynamik in der kindlichen Sprachentwicklung ist groß. Der Laie, die Eltern allein, werden mit dieser Entscheidung meistens überfordert sein. Nur die gemeinsame Beurteilung des Facharztes und eines qualifizierten Sprachtherapeuten kann darüber Aufschluß geben, ob etwas im Menschen krank ist, ob um ihn herum etwas nicht in Ordnung ist (milieubedingte, psychische Ursachen) oder ob beides zutrifft.

Mag die Natur manches sprachgestörten Kindes und das verständige Verhalten seiner Eltern öfter eine Verzögerung in der Sprachentwicklung, einen Ausfall von Lauten, ein Stottern überwunden haben, so

kann manche „Selbstheilung“ nicht verallgemeinert und daraus gefolgert werden, Sprachfehler erledigten sich mit der Zeit grundsätzlich von selbst.

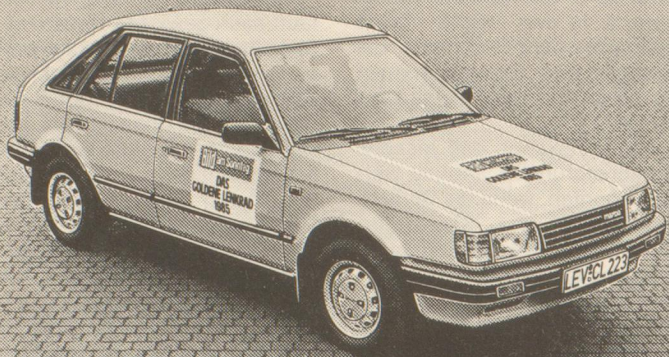
Die Entscheidung, ob ein erster sprachlicher Defekt, eine Schädigung, eine Behinderung oder nur eine unbedeutende Sprachverzögerung vorliegt, kann deshalb nur vom erfahrenen Arzt oder einem qualifizierten Therapeuten getroffen werden. Deshalb der Rat an die Eltern: Wenn das dreijährige Kind noch nicht spricht; wenn es mit fünf Jahren noch nicht richtig spricht; nach dem fünften Lebensjahr noch in der Babysprache spricht; nicht alle Laute sprechen kann; keine richtigen Sätze bilden kann; lispelt und mit der Zunge anstößt; durch die Nase spricht, stimm-schwach ist; wenn die Stimme dünn und heiser klingt; wenn es stottert — dann wende man sich an einen fachkundigen

Bilderleisten – Zuschnitte Komplette Einrahmungen

Eigene Werkstatt
Kurze Lieferzeit

Bastler-Zentrale DIERKES
Südstraße 20, 4700 Hamm 1

Mazda 323:



Jetzt mit „goldenem Lenkrad“*

*Das „goldene Lenkrad“ verliehen durch die Bild am Sonntag für den Mazda 323 GLX! Ausgewählt von einer 27-köpfigen Experten-Jury aus 10 Ländern.

Dieses Auto müssen Sie gefahren haben. Ihre Mazda-Händler erwarten Sie zur Probefahrt.

MAZDA MOTORS (DEUTSCHLAND) GMBH, LEVERKUSEN

Weitere Informationen, fachmännische Beratung und Kundendienst bei einem von über 1.000 Mazda-Händlern. In Ihrer Nähe:

Autohaus Gollan

Hauptbetrieb
Warendorfer Str. 19-21
Tel. (02381) 75022/23

City-Filiale
Wilhelmstraße 118
Tel. (02381) 41303

mazda

Ihr zuverlässiger Dachdecker-Fachbetrieb für handwerksgerechte Ausführung aller Dachdeckungen, Dachrinnen, Flachdachabdichtungen, Fassadenbekleidungen, Blitzschutzanlagen, Metaldeckungen, Gerüstbauarbeiten sowie Montagen mit der Hubarbeitsbühne bis 18 m Höhe.



Gockel
ein Name für
Qualität und Leistung

Dachdeckermeister

GOCKEL gegr. 1925

Gewerbepark 34 · 4700 Hamm 1 - Rhynern · Tel. 02381/477

In der Mittelklasse erfolgreich: MAZDA 323

Schon sein Vorgänger war einer der erfolgreichsten Wagen aus Japan. Dieses „Wunschkind der Designer und Ingenieure“ ist die konsequente Weiterentwicklung eines zigtausendfach bewährten Automobils. Die Rede ist vom Mazda 323.

Die klassische Form ist im Prinzip beibehalten worden. Trotzdem hat der neue Mazda 323 bessere Werte im Windkanal: die Keilform wurde etwas mehr betont, und die Frontschürze ist tiefer heruntergezogen. Das Kompaktauto hat versenkte Türgriffe, tiefsitzende Scheibenwischer, nahezu flächenebene Holme an den Seiten und eine nahtlos eingeklebte Frontscheibe. Die Glasflä-

chen sind allgemein größer geworden, ermöglicht durch eine stabilere und noch mehr versteifte Fahrgastzelle mittels zusätzlicher Rahmenelemente und einer Verdoppelung der Punktschweißungen an wichtigen Teilen der Karosserie.

Auch innen wurde vieles besser: mehr Bein- und Ellenbogenfreiheit, ein größerer Gepäckraum und körperfreundlich verstellbare Sitze fallen Autotestern sofort auf.

Das Cockpit ist beim neuen 323 funktionell konstruiert. Instrumente, Schalter und Tasten sitzen übersichtlich und sinnvoll angeordnet. Eine Neuerung ist auch das Belüftungs- und Heizsystem. Durch die serienmäßige Fondheizung ist



auch auf den Hintersitzen eine bessere Wirkung zu verzeichnen.

Konsequent ist die Weiterentwicklung des Motors zu nennen. Durch technische Verfeinerungen ist der Mazda 323 in allen Gangbereichen gleichmäßiger im Durchzug. Der Drehmomentverlauf konnte optimiert werden. Die Straßenlage ist ein wichtiger Aspekt des Fahrkomforts. Auf der Basis der Original-Mazda-TTL-Hinteradaufhängung mit Federbeinen und Trapezlenker wurde das Fahrwerk verbessert. Der Mazda 323 ist in verschie-

denen Ausführungen auf dem Markt. Die Kraftspanne reicht von 55 bis 105 PS (40 bis 77 kW). Besonders hervorzuheben ist die Wirtschaftlichkeit des Kompaktautos. So hat beispielsweise der GLX/1,5 Liter im Stadtverkehr einen Verbrauch von 9,1 Litern, bei konstantem Tempo 90 benötigt der 75-PS-Motor 5,5 Liter und auf der Autobahn bei 120 km/h nur 7,4 Liter auf einhundert Kilometern (nach DIN 70030).

Mazda ist auch mit den 323ern in der Mittelklasse erfolgreich: Das Verhältnis von Leistung und Preis ist O.K. (sq)

Viel Elektronik und 16 Ventile:

Scirocco GTX 16V und Golf GTI 16V

Das Erfolgsrezept der Wolfsburger Autobauer schlägt ein. Man nehme zwei erprobte und bewährte deutsche PKW-Schlager und füge ein neu entwickeltes High-Tech-Aggregat hinzu: Mit 1,8 Litern Hubraum, 139 PS/102 kW, 16 Ventilen, Hydrostößeln, mechanischer Benzineinspritzung und elektronischer Kennfeldzündung. Fürwahr, das Resultat kann sich sehen bzw. fahren lassen. Fast 210 km pro Stunde sind das Ergebnis.

Das Fahrwerk ist der höheren Leistung angepaßt. Das eng gestufte Fünfganggetriebe läßt sich leicht und exakt schalten. Dem bequemen Sportsitz gegenüber fällt ein neuer Tacho auf.

Wer forscht fahren will, sitzt hier richtig. Aus dem Stand sprinten die beiden Modelle in kaum mehr als acht Sekunden auf 100 km/h. Das Kurvenverhalten ist unproblematisch. Im Motor sorgen 16 statt 8 Ventile für einen um 20 Prozent verbesserten Gasdurchsatz. Ein abgestimmtes Saugrohr steigert die Durchzugskraft im unteren Drehzahlbereich. Ob man nun den Sechzehnventiler als durchzugskräftigen Drehmomentmotor einsetzt oder als drehfreudiges Sportaggregat fordert, unangenehme Brummfrequenzen oder Vibrationen sind im Innenraum nicht zu registrieren. Nur das Ansauggeräusch fällt kräftiger und satter auf.

Beide Fahrzeuge rollen als Frontantriebler auf 60er Breitreifen. Vier Scheibenbremsen, die wegen der Geschwindigkeit zur Serienausstattung gehören, mindern die Schnelligkeit sanft herunter. Ein Anti-Blockiersystem soll erst später angeboten werden. Schon jetzt gibt es beide Ausführungen auch mit zeitgemäßer Abgasreinigung, also mit Katalysator und Lambda-Sonde.

Günstig ist der Verbrauch an Superbenzin: bei konstant 90 km/h nippen Golf und Scirocco

6,1 bzw. 6,0 Liter auf einhundert Kilometern. Bei 120 km/h steigern sich diese Verbrauchswerte auf ganze 7,5 bzw. 7,4 Liter (nach DIN).

Entgegen dem derzeitigen Trend zu aufgemotzten Karos-

sen zeigen sich die neuen Wolfsburger Modelle sehr zurückhaltend. An Front und Heck weisen die Schriftzüge auf das 16-Ventile-Aggregat hin. Beim Golf ist lediglich der Frontspoiler leicht vergrößert. (Pef)



Liebe Mopedfahrer!



Sie wollen sich so preiswert und so einfach wie möglich versichern? Das können Sie haben: Kommen Sie einfach zu mir. Ich gebe Ihnen Ihr Nummernschild und

nehme Ihnen allen Papierkram ab, beim Versicherungsabschluß und falls Sie mal einen Schaden haben. Und vor allem: Der Beitrag für die Mopedversicherung ist bei der Allianz besonders günstig.

Schauen Sie ruhig mal unverbindlich bei mir vorbei:

Allianz-Hauptvertretung

Hilmar Haumann

Caldenhofer Weg 33, Nähe Rathaus, ☎ (02381) 12525, 4700 Hamm 1

Allianz 

VORFÜHRWAGEN

Bis zum 31.1. Sonderfinanzierung zu 3,9% effekt. Jahreszins möglich!

Scirocco GTX 16-Ventiler,

138 PS, 5-Gang, 800 km, 1/86, racinggrün/met., Alu-Felgen, Sportsitze, Fahrersitz höhenverstellbar, Colorverglasung, Rundumspoiler, Heckscheibenwischer-/wascher, 2. Außenspiegel, Sportfahrwerk, Breitreifen

28.900,-

Scirocco GTX, 90 PS, 5-Gang,

3000 km, 11/85, silberblau/met., Radio-Cassette, Alu-Felgen, Sportsitze, Colorverglasung, Rundumspoiler

23.590,-

Scirocco GTX, 90 PS, 5-Gang,

600 km, 1/86, graphit/met., Radio-Cassette, Colorverglasung, Alu-Felgen, Sportsitze, Rundumspoiler

24.700,-

Alle Angebote incl. Überführung, Kfz-Brief, Zulassung. Finanzierung und Inzahlungnahme möglich!

Wir versprechen Qualität



Autohaus Wilhelmstraße



Ihr V-A-G-Partner in Hamm · Telefon 449 51



... Anruf
genügt!



Fachmännisches
VIDEOFILMEN
zu allen Anlässen

Ein gutes **Bewerbungsfoto** kann
entscheidend sein.
Wir sind nicht billig, aber preiswert
und verdammt gut!

FOTO Günnewig

Im Hammer Süden, Werler Straße 73
4700 Hamm 1, Telefon (02381) 25092

AUTO-HERZIG
ARAL-Tankstelle



4700 Hamm 3
Hubert-Kirchhoff-Str. 2b
Tel. 02381/462011

Ihr zuverlässiger Partner
Krankentransporte Herzig

- Pkw und Liegewagen
für nah und fern
— günstige Tarife —
- Vertragsfahrer
für alle Krankenkassen

Ruf (02381) 462011

Briefmarken **BÖGGE** Münzen

Das Fachgeschäft für Briefmarken und Münzen in Hamm bietet Ihnen:

- An- und Verkauf von Briefmarken und Münzen
- Ankauf von Gold und Silber
- Zubehör aller führenden Hersteller am Lager
- Abos.
- Taxierung

**Alfred Bögge, Weststraße 56, im City-Center, Eingang
Boecker-Passage · 4700 Hamm 1 · Tel. (02381) 12355**

„Die neue Küche“ von Weber

Schillerstraße 1-3, 4700 Hamm 1, Tel. (02381) 12402

Wir führen Küchen und Einbaugeräte von Leicht, Rational,
Hano, Siemens, Neff, Gaggenau.

Elektro Glintzer

mit dem maßgeschneiderten Finanzierungsprogramm!
Werler Straße 68 · 4700 Hamm 1 · Telefon 13432

Fernseher · Stereogeräte · Videorecorder
Waschmaschinen · Kühlgeräte
Eigener Kundendienst



SCHORNSTEINSORGEN???

Wir helfen schnell, sauber, preiswert

- Einbau v. Edelstahlrohren
- Plewa-Rohren
- Rüttelverfahren
staatlich geprüft
- Telefon Recklinghausen
(02361) 181992
- Meisterbetrieb
- Reparatur-Eildienst
- Arbeiten m. Materialaufzug
- Festpreisgarantie
- Telefon Hamm
(02381) 38958

MÖLLER Schornstein-/Dachtechnik GmbH



Stienemeier · Anlagenbau
Hamm · Essen · Hamburg

Hochdruck - Heißwasser - Fernheizwerke - Blockheizkraftwerke -
Niederdruckdampf - Warmwasserheizungsanlagen - Müllverbrennungs-
anlagen - Klima - Kälte - Solartechnik - Bäder - Laborbau - Sanitärtechnik -
Elektroheizung - Kraftanlagen - Rohrleitungsbau - Gaswärmepumpen und
Wärmerückgewinnung - DVGW-Zulassung

Bockumer Weg 59 - 4700 Hamm 1 - Telefon (02381) 68076

Alles für Ihren Hund:

Scheren, Baden, Pflegen, Hundartikel

Auf Wunsch wird Ihr Hund geholt und gebracht.



Hundesalon „Tapsi“

Inh. Marion Scherwitz
Dortmunder Straße 213, 4700 Hamm 3
Telefon (02381) 461681

**BETTEN
REINHARD**

Weststraße 4 · 4700 Hamm 1
Telefon (02381) 21088

**Tägliche
Bettfedern-
Reinigung
in modernster
Großanlage**

Gebr. Seewald

4700 Hamm 1, Widumstr. 16/18
Ruf 02381/24907

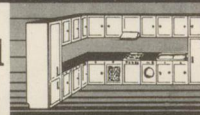
Fachgeschäft für
Raumgestaltung
Tapeten, Gardinen
Teppichböden



Ihre Küche aus unserer Hand

IM KÜCHENFACHHANDEL MIT DEM UMFANGREICHEN SERVICE
BESUCHEN SIE UNSERE GROSSZUGIG GESTALTETE AUSSTELLUNG
IN DER FRIEDRICHSTRASSE 21-29
EIGENER KUNDENPARKPLATZ AM HAUSE - TELEFON (02381) 23051

Frieling Hamm



adk

Perfektion
durch über
70-jährige
Erfahrung

Niederl. Hamm, Kamener Straße 131
Telefon (02381) 404050

Niederl. Beckum, Oststraße 30
Telefon (02521) 16649

KNIPPING-Fenster, Fenster für immer!

KNIPPING

FRITZ MÖLLE

**Bauschreinerei
und Zimmerei**

Ein Begriff für
Qualitätsfenster
aus Kiefer, Fichte,
Meranti und Sipo

Im Hagen 15
4700 Hamm-Rhynern

Individuell in
Maß und Ausführung
für Neubauten und
Renovierungen

Telefon:
02385/1770



Dierkes

Widumstraße 21 / 23
Telefon (02381) 24784

in der Stadtmitte
neben dem
Stunikenhaus,
20 Schritte von
der Fußgängerzone
Oststraße

**liefert alles für den
Bastler!**

R. W. Heuse

Weststraße 6 · 4700 Hamm 1 · Telefon 2 50 08

Seit 1841
Das Fachgeschäft für
Kristall-Porzellan
Kunstgewerbe

Beachten Sie bitte unsere
Spezialabteilungen
Hutschenreuther-Präsentation
Villeroy & Boch Center
Rosenthal Studio Abteilung
Thomas Abteilung
Arzberg Abteilung
Rusticale Keramik Abteilung

Reisedienst

26. 1. 1986

**Einkaufsfahrt Delfzijl
mit Frühstück DM 7,50**
Abf. 5.45 Uhr ab Hbf. Hamm.

10. 2. 1986

**Fahrt zum
Rosenmontagszug
nach Köln DM 15,—**
Abf. 7.00 Uhr ab Hbf. Hamm.

11. 2. 1986

Erleben Sie den
**Neukendientag
in Olfen DM 5,—**
Abf. 12.00 Uhr ab Hbf. Hamm.

1. 2. 1986

**Fahrt nach Willingen
oder Winterberg DM 12,—**
(je nach Schneelage)
Abf. 6.00 Uhr ab Hbf. Hamm.

8. 2. 1986

**Fahrt nach Willingen
oder Winterberg DM 12,—**
(je nach Schneelage)
Abf. 6.00 Uhr ab Hbf. Hamm.

2.2., 15.2., 19.2., 23.2.1986

**Einkaufsfahrt Delfzijl
mit Frühstück DM 7,50**
Abf. 5.45 Uhr ab Hbf. Hamm.

1.2., 22.2.1986

**Tagesfahrt
Venlo-Markt DM 10,—**
Abf. 7.00 Uhr ab Hbf. Hamm.

Alle Fahrten führt die
Firma Aschenbrenner,
4714 Selm, durch.

8.3., 22.3.1986

**Tagesfahrt
Venlo-Markt DM 10,—**
Abf. 7.00 Uhr ab Hbf. Hamm.

28.3. - 30.3.1986

**Ostern
nach Berlin DM 165,—**
2 Übernachtungen mit Früh-
stück.
Abf. 7.00 Uhr am 28.3.1986
ab Hbf. Hamm, Rückkehr am
30.3.1986.

1. - 4.5.1986

**4 Tage
Bodensee DM 179,—**
3 Übernachtungen mit Frühstück;
Gelegenheit zum Besuch der
Insel Mainau und des Rheinfalls
zu Schaffhausen.
Abf. am 30.4.1986 um 3 Uhr
nachts ab Hbf. Hamm.

5. - 11.5.1986

**6 Tage
Stettin/Polen DM 580,—**
5 Übernachtungen mit
Halbpension.
Abf. 22.00 Uhr ab Hbf. Hamm
über Transitstrecke DDR. Von
Stettin Ausflugsfahrten nach
Swinemünde u.a. möglich, eben-
so Gelegenheit zu Verwandten-
besuch.
Fahrt läuft nach Programm, ist
aber nicht verbindlich.
Umtauschsatz entfällt, Visa-
beschaffung bei Buchung
45 DM. Anmeldungen bitte bis
31. März 1986.

16. - 20.5.1986

**Kurzaufahrt in
Fischen/Allgäu DM 198,—**
4 Übernachtungen mit Frühstück.
Abf. 5.00 Uhr ab Hbf. Hamm.

An HAMMEDIA-VERLAG
Reimann GmbH & Co.
Leser-Reisedienst
Postfach 2209, 4700 Hamm 1

Anmeldung:

Ich / Wir nehme(n) mit _____ Personen teil

Fahrt nach _____

Name: _____

Vorname: _____

Straße: _____

PLZ / Ort: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____



Einer, der genau hinsieht. Einer von uns.

Er nimmt die Bonität seiner Partner ständig unter die Lupe. Er sagt uns, mit wem er ein Geschäft machen will und wir werfen einen genauen Blick auf seinen Geschäftspartner. Mit Wirtschaftsauskünften von CREDITREFORM stellen Sie Ihre Geschäftsbeziehungen auf eine sichere Grundlage.

Wer vorher genau hinsieht, hat später nicht das Nachsehen.

CREDITREFORM
Postfach 2609, 4700 Hamm 1
Telefon (02381) 12003



Creditreform

Mit Sicherheit bessere Geschäfte

Ich möchte genau hinsehen!

Schicken Sie mir Informationsmaterial über:

- ☐ Wirtschaftsauskünfte
- ☐ Inkasso
- ☐ Überwachung gerichtlich festgestellter Forderungen
- ☐ qualifizierte Marketing-Adressen
- ☐ Fachseminare



Bestattungsunternehmen
HELMUT RICHTER
Fachgeprüfter Bestatter

- Erledigung aller Bestattungsangelegenheiten
- Erd- und Feuerbestattungen
- Seebestattung
- Überführungen

Ludwig-Teleky-Straße 23 · 4700 Hamm 1
Telefon (02381) 80605



Student sucht für die Zeit vom 17.2. - 31.4.1986 Ferienjob. ☎ 02381/441261.

Miele Mofa, Baujahr etwa 1953, komplett in Einzelteilen zu verkaufen (ohne Zulassung, o. Papiere) ☎ 0251/213354.

Hallo Heike! Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag am 28. Januar.

Lieber F.G.R.! Zum diesjährigen Wiegenfeste (21. Januar) die besten Wünsche. D.S. und H.M.

Das Angebot des Monats: Lackordner, hochglänzend, Inhalt DIN A4, weiß und schwarz, je DM 13,90. Reimann GmbH & Co., Hohe Str. 60, 4700 Hamm 1.

Ferienhaus in Bruchhausen/Hochsauerland, Nähe Diemelsee, bis 7 Pers. Große Terrasse mit Liegewiese. Skilift am Haus. ☎ 02381/80641 und 02962/5188.

Kaufe Lumpen! Abholung ab 100 kg. ☎ 0234/853859.

Pinwand

Die private Kleinanzeige kostet DM 2,50 pro Zeile = 32 Buchstaben einschließlich Wortzwischenraum.

Den Betrag bitte auf das Konto 665 600 bei der Volksbank Hamm eG überweisen. Nach Eingang kann die Anzeige veröffentlicht werden.

ANZEIGE

Lebensversicherung — attraktiver denn je!

„Hoffnung“, hat einmal ein bekannter Bankier gesagt, „Hoffnung ist der größte Feind des Kaufmannes.“ Recht hat er! Mit dem Zufall sollte man nicht spekulieren, sondern mit gutem Geld optimale Sicherheiten schaffen. Und damit sind wir beim Stichwort Lebensversicherung. Diese Art der Familien- und Altersversorgung ist in letzter Zeit noch attraktiver geworden, als sie es bisher schon war.

So hat beispielsweise die Allianz-Lebensversicherungs-AG, der größte Lebensversicherer des europäischen Kontinents, die Gewinnbeteiligung für ihre Kunden in den Jahren 1984 und 1985 beträchtlich gesteigert.

Ein Beispiel macht die handfesten materiellen Vorteile deutlich: Bei einer Allianz Lebensversicherung mit einer Versicherungssumme von 100 000 DM und einer Laufzeit von 25 Jahren hat sich die voraussichtliche Ablaufleistung, d.h. Versicherungssumme plus Gewinnbeteiligung, ab 1985 auf 210 140 DM erhöht gegenüber 203 109 DM in 1984. Vor 1984 hätte die Ablaufleistung „nur“ 189 848 DM betragen. Die beiden Erhöhungen von 1984 und 1985 zusammen genommen bewirken eine Anhebung der Gewinnbeteiligung

um mehr als 22%.

Diese Zahlen sprechen für sich. Sie zeigen, wie eine Lebensversicherung im Laufe der Jahre wächst und dann später einmal, zusammen mit der Rente von Vater Staat, die Sicherheit und das finanzielle Polster bietet, mit dem und von dem man im Alter beruhigt leben kann.

Darüber hinaus hat die Allianz vor kurzem für die meisten Neuabschlüsse das Beitragsniveau gesenkt. Der Versicherungsschutz ist also billiger zu haben, oder — noch besser — fürs gleiche Geld gibt es eine höhere Versicherungssumme. Diese Leistungsverbesserung fällt, je nach Art und Umfang des Versicherungsvertrages, verschieden hoch aus; sie liegt im Durchschnitt bei etwa drei Prozent. Um einen Ausgleich bei bereits bestehenden Verträgen zu schaffen, wurde dort die Gewinnbeteiligung noch einmal zusätzlich erhöht.

Welche speziellen Vorteile einem im Einzelfall aus der Erhöhung der Gewinnbeteiligung und aus der Beitragsenkung erwachsen, kann man sich übrigens von seinem Allianz-Fachmann **Hilmar Haumann, Hauptvertretung Caldenhofer Weg 33, 4700 Hamm**, vorrechnen lassen.

Erdgas kann viel



**Zum
Beispiel
unsere
Umwelt
wieder
freundlicher
machen**

Industrie und Technik haben fast alle Probleme der Menschen gelöst. Sie haben aber auch neue geschaffen: verschmutzte Gewässer, verrußte Luft, Störungen im Gleichgewicht der Natur. Rund ein Drittel der Schadstoffe in der Umwelt stammt aus den Heizungen privater Verbraucher.

Erdgaseinsatz ist praktizierter Umweltschutz. Denn Erdgas verbrennt sauber, ohne Rauch und Ruß. Und es hinterläßt nirgendwo negative Spuren. Weil es unterirdisch transportiert wird. Ohne die Schönheit von Landschaften und Städten zu zerstören. Ohne den Verkehr auf Schiene und Straße zu belasten. Da, wo Erdgas arbeitet, kann die Natur leben.

Erdgas – eine sanfte Energie

STADTWERKE HAMM GMBH

Die Fachleute für Ihre Energieversorgung

Denkmalgeschützte
Gutshofanlage von 1749
mit Westfalens einzigem
musealen Lokal (Deele).
Für Tagungen und
Veranstaltungen bis 140
Personen übt es wegen
seiner faszinierenden
Atmosphäre eine besondere
Anziehungskraft aus.
Der Gutshof liegt
zwischen Hamm und Soest.
Bitte fördern Sie unseren
Prospekt an.



Freilichtmuseum LOH-HOF

Peter und Brigitta Koziol · 4777 Welver · Telefon (0 23 84) 38 44

Ein Kunstgenuß, der über den Gaumen geht

In Westfalens einzigem musealen Lokal tischt der Hausherr Westfälisches auf

Antiquitäten-
Verkauf
auf 300 m²

Eigene
Restaurierungs-
werkstatt

Wer bisher glaubte, ein Museumsbesuch sei eine trockene Angelegenheit, gewissermaßen nur zur geistigen Erbauung einiger Kunstbessener, und habe partout nichts mit leiblich-seelischen Genüssen zu tun, der muß schnellstens umdenken. Warum? Stellen Sie sich die folgende Szene doch einmal bildlich vor und urteilen Sie selbst. Sie sitzen in der Deele eines restaurierten Gutshofes, betasten noch etwas ehrfurchtsvoll den barocken Eßtisch und verinnerlichen gerade, während die Buchenholzscheite im Kamin prasseln, wie die Leute damals in der Soester Börde wohl gelebt haben. Alte Kupferkessel, Leuchter, Geschirr und Tontöpfe an den Fachwerkwänden vermitteln so etwas wie eine Ahnung davon. Und dann passiert das für ein Museum Ungewöhnliche: Der Gutsherr und seine Frau tragen bei Veranstaltungen den Festschmaus auf — ein wahres Schlachtfest, mit westfälischem Knochen-schinken, frischen Würsten, warmem Schweinenacken mit Sauerkraut, Möpkenbrot, zarten Salaten, Kräuterkäse, und, und, und ... Trost für Einzelbesucher: Kaffee und Kuchen gibt's sonntags ohne Voranmeldung.

Nun, zuviel versprochen — oder ist Ihnen jetzt auch das Wasser im Mund zusammengelaufen? Der alte Wehr- und Gräfenhof, von dem die Rede ist, steht nicht weit von Hamm entfernt, im Welveraner Ortsteil Recklingsen. Er heißt Loh-Hof, urkundlich erwähnt schon im 13. Jahrhundert, und wird von den Eheleuten Peter und Brigitta Koziol als Freilichtmuseum geführt. Viele Hammer kennen die Koziols noch aus der Zeit, als sie in der Südstraße ein Antiquitäten-geschäft unterhielten, bis sie 1975 den damals arg verfallenen Loh-Hof übernahmen.

Neben der Gastronomie betreiben sie seit 1975 den Antiquitätenhandel. In den 300 Quadrat-meter großen, neu renovierten Verkaufsräumen werden vorwiegend deutsche Bauern-möbel verkauft.

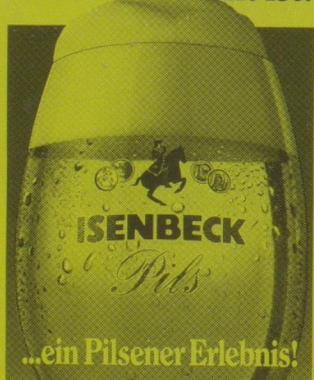
Teilnehmer vieler Gesellschaften, Empfänge, Familienfeiern und Jubiläen ließen sich mittlerweile in der einmaligen, romantischen Atmosphäre des Gutshofes verwöhnen — bei Buffets, Landjunkeressen, Schlachtfest oder dem exklusiven Gutsherrnbuffet, das in der barocken Wohndiele auf Meißen- und Silbergeschirr angerichtet wird.

Für ein abwechslungsreiches Programm zu den verschiedenen Anlässen sorgen Unterhaltungskapellen, Volkstanzgruppen, Jagdhornbläser sowie ein Klassikquartett und unser Dönekenerzähler, Herr Christmann.

Zu guter Letzt noch ein heißer Tip für alle, die in Kürze heiraten wollen (ade, du geliebte Jung-gesellenzeit!): Den Loh-Hof schmückt seit Mai 1985 eine alte Fachwerk-Kapelle. So richtig für diejenigen, die es romantisch mögen. Gefeierte wird in der Deele — und (!) als Gastgeschenk der Gutsbesitzer darf das Brautpaar im barocken Gästezimmer den Flitterwochen ent-genschlummern.

Also wahrlich keine trockene Sache, so ein Museumsbesuch, zumal noch frisches ISENBECK-PILS im Ausschank ist. Eines sollte man noch wissen: Wer eine Feier im Loh-Hof plant, muß sich frühzeitig anmelden. Denn begehrte Termine sind schnell ausgebucht.

Alles was recht ist:



...ein Pilsener Erlebnis!